

CultureTalk Uzbekistan Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>  
**School and Family**

**Uzbek transcript:**

Q: Maktabda qanday fanlarni o'rganasan?

A: Matematika, ona tili, o'qish, rus tili, ingliz tili, tarix, tabiatshunoslik, jismoniy tarbiya, rasm chizish, mehnat.

Q: Bu fanlar orasida qaysi birini yoqtirasan?

A: matematika fanini.

Q: Nima uchun yoqtirasan?

A: Unda aqllni charxlab bo'ladi.

Q: Tushunarli. Matematikadan savol bersam, yechib bilasanmi?

A: Mayli.

Q: O'n beshga o'n besh nech?

A: O'ttiz.

Q: Besh karra besh?

A: Yigirma besh.

Q: Ellikdan qirqni ayirsak.

A: O'n.

Q: Raxmat, matematikani yaxshi bilar ekansan. Xo'sh, yana qaysi fanlarni yoqtirasan, jismoniy tarbiya fanida nima qilaszlar?

A: Jismoniy tarbiyada badanimizni chiniqtiramiz.

Q: yana

A: Koptok o'ymaymiz, futbol o'ynaymiz, yuguramiz, gimnastika mashqlari bilan shug'ullanamiz, sakraymiz.

Q: tuhsunarli. Tabiat darsida nimani o'rganaszlar?

A: Tabiat darsida tabiat hodisalari, tabiatdagi mo'jizalarni o'rganamiz.

Q: Rasm darsidachi? Rasm darsida nimalarni chizasizlar?

A: Tabiatni, gullarni, naqshlarni, qadimiy yodgorlarni...yodgorliklarni.

Q: Senga rasm chizish yoqadimi?

A: Ha.

Q: Darslaring bilan qiynalib qolsang, senga kim yordam beradi?

A: Akam, oyim yordam berishadi.

Q: Raxmat. Oilang to'grisida gapirib ber.

A: Bizning oila katta, buvim, bobom, dadam, oyim, akam, ukam<sup>1\*</sup> bor.

Q: Akangning ismi nima?

A: Tolibjon.

Q: Ukangnichi?

A: Mavludaxon.

Q: Tushunarli. Akang nima ish qiladi.

A: Akam maktabga o'qiydi.

Q: Nechanchi sinfda.

A: Yettinchi sinfda.

Q: Mavludaxon-chi?

A: U bog'cha boradi.

Q: Tushunarli. Onang nima ish qiladilar?

A: Onam hozircha uy bekasi, ukam borligi uchun, aslida oyim maktabda dars beradilar, chizmachilik fanidan.

---

<sup>1</sup>A word for younger brother, however in some Uzbek dialects it is used both for younger brother and sister, i.e. younger siblings. The speaker has a younger sister. You can see it later when he mentions a female name for his "uka".

Q: Tushunarli, dadang nima ish qiladilar?

A: dadam quruvchi.

Q: Sen kelajakda kim bo'lmoqchisan?

A: Shifokor.

Q: Bu uchun nima qilish kerak, shifokor bo'lish uchun?

A: Shifokor bo'lish uchun ko'p o'qish kerak.

Q: Tushunarli. Akang va singling bilan ba'zan urushib turasizlarmi?

A: Yo'q. Biz ahil, ahil inoqmiz.

Q: Tushunarli. Uyda nima ish qilasan, bo'sh vaqtingda?

A: Bo'sh vaqtimda uyda uy ishlariga onamga yordamlashaman, ba'zan ukam, ukamga qarashga yordamlashaman.

Q: Tushunarli.

### **English translation:**

K: What subjects do you study at school?

A: Mathematics, native language, reading, Russian, English, history, science, physical education, drawing and painting, trade skills<sup>1</sup>.

K: Which of these subjects do you like?

A: Mathematics.

K: Why do you like it?

A: It sharpens the mind.

Q: If I give you math problems, can you solve them?

A: Okay.

K: What is fifteen plus fifteen?

---

<sup>1</sup> A class similar to Art class, where students learn to make different things.

A: Thirty.

K: Five multiplied by five?

A: Twenty five.

K: Fifty minus forty.

A: Ten.

K: Thanks. You seem to know math well. Well, what other subjects do you like, what do you do in physical education class?

A: We exercise our body.

K: What else?

A: We play ball, play football, run, do gymnastics, jump.

K: I see. What do you do in science class?

A: We study the phenomena of nature, the miracles in nature.

K: What about the drawing class?

A: We draw nature, flowers, designs, ancient monuments.

K: Do you like drawing?

A: Yes.

K: If you have difficulties with you classes, who helps you?

A: My brother and my mom help me.

K: Thank you. Could you speak about your family?

A: Our family is big, my grandma, grandpa, dad, mom, elder brother and younger sister.

K: What is your bother's name?

A: Tolibjon.

K: ...and your younger sister?

A: Mavludakhon.

K: I see. What does your brother do?

A: My brother goes to school.

K: What grade?

A: 7<sup>th</sup> grade.

K: What about Mavludakhon?

A: She goes to nursery school.

K: I see. What does your mother do?

A: My mom is a house-wife for now, because there is my sister, actually mom teaches at school, drafting [sketching].

K: I see. What does your father do?

A: Dad is a builder.

K: What do you want to be in the future?

A: A doctor.

K: What does one have to do for this, to be a doctor?

A: One has to study a lot to be a doctor.

K: I see. Do you fight with your brother and sister sometimes?

A: No, we are friendly, friendly and united.

K: I see. What do you do at home when you are free?

A: When I am free I help my mom about the house, sometimes sister, help to look after my sister.

K: I see.

**About CultureTalk:** CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2008 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated